

461149-2026 - Zadávání

Španělsko – Překladatelské služby – Contratación del servicio de traducción especializada en arte y cultura, del castellano a inglés, para el portal Web Patrimonial de la Colección Banco de España.

OJ S 127/2026 06/07/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim - Oznámení oprav Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Banco de España

E-mail: contratacion@bde.es

Právní forma kupujícího: Veřejnoprávní subjekt ovládaný ústředním orgánem státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Contratación del servicio de traducción especializada en arte y cultura, del castellano a inglés, para el portal Web Patrimonial de la Colección Banco de España.

Popis: Contratación de la prestación del servicio de traducción especializada en arte y cultura, de castellano a inglés, de los textos y contenidos del Portal Web Patrimonial de la Colección Banco de España.

Identifikátor řízení: 712bf242-6c8f-4f8f-9d65-9ee6d680b6aa

Interní identifikátor: LIC-10476

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

2.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Madrid (ES300)

Země: Španělsko

2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 256 000,00 EUR

2.1.4. Obecné informace

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Dohody s jinými hospodářskými subjekty, jejichž cílem je narušení hospodářské soutěže: Los motivos de exclusión serán los establecidos en los pliegos y en la normativa de aplicación.

5. Část

5.1. Část: LOT-0000

Název: Contratación del servicio de traducción especializada en arte y cultura, del castellano a inglés, para el portal Web Patrimonial de la Colección Banco de España.

Popis: Contratación de la prestación del servicio de traducción especializada en arte y cultura, de castellano a inglés, de los textos y contenidos del Portal Web Patrimonial de la Colección Banco de España.

Interní identifikátor: LIC-10476

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Madrid (ES300)

Země: Španělsko

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 12 Měsíce

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 4

Další informace o obnovení: El contrato se podrá prorrogar de manera expresa por periodos sucesivos de un año a partir de la fecha de su vencimiento, siempre y cuando la duración total del contrato, incluidas estas posibles prórrogas, no exceda de 5 años.

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ne

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Celkový roční obrat

Popis výběrového kritéria: Cifra anual de negocio

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: Trabajos realizados

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Kvalita

Popis: Formación en Humanidades.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 5

Kritérium:

Typ: Cena

Popis: Oferta económica.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 46

Kritérium:

Typ: Kvalita

Popis: Calidad de la traducción de textos de prueba incluidos en el Anexo 2 del PPT.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 12

Kritérium:

Typ: Kvalita

Popis: Experiencia del equipo propuesto.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 25

Kritérium:

Typ: Kvalita

Popis: Organización del servicio y canales de intercambio.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 12

5.1.11. Zadávací dokumentace

Adresa zadávací dokumentace: https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=KCmF2mIFeG%2BP66GS%2BONYvQ%3D%3D

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=KCmF2mIFeG%2BP66GS%2BONYvQ%3D%3D

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: španělština

Elektronický katalog: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 31/07/2026 14:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 4 Měsíce

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 27/08/2026 11:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Místo: Banco de España

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Banco de España - Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales

Informace o lhůtách pro přezkum: En caso de que el contrato sea susceptible de interposición de recurso en materia especial de contratación, los plazos aplicables serán los recogidos en el Capítulo V, "Del recurso especial", de la Ley de Contratos del Sector Público.

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Banco de España

Registrační číslo: 51081180151878

Registrační číslo: Q2802472G

Obec: Madrid

PSČ: 28014

Nižší územní jednotka země (NUTS): Madrid (ES300)

Země: Španělsko

Kontaktní místo: Banco de España

E-mail: contratacion@bde.es

Telefon: 913385000

Internetová adresa: <http://www.bde.es>

Profil kupujícího: <https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=AAOeCRmvUWmXQV0WE7IYPw%3D%3D>

Další kontaktní místa:

Oficiální název: Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales

Obec: Madrid

PSČ: 28020

Nižší územní jednotka země (NUTS): Madrid (ES300)

Země: Španělsko

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace příslušná pro přezkum

10. Změna

Znění předchozího oznámení, které má být změněno

:

70b59c87-c9d0-4ff9-bfcf-3bba6118a80c-01

Hlavní důvod změny

:

Informace aktualizovány

10.1. Změna

Identifikátor sekce: LOT-0000

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: 11c1722d-cc07-4c87-b297-12661e6bd752 - 01

Druh formuláře: Zadávací

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 02/07/2026 16:21:05 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: španělština

Číslo zveřejnění oznámení: 461149-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 127/2026

Datum zveřejnění: 06/07/2026

